

le mag

N°23
NOV. 2011

Le magazine d'information
de Quimper Communauté

ICI & LÀ
Exposition
Trois grands projets
à découvrir en images

ÉQUILIBRE
Semaine de réduction
des déchets
du 19 au 27 novembre

“
À QUIMPER COMMUNAUTÉ,
l'innovation
pousse aussi
en pépinière
”



QUIMPER
COMMUNAUTÉ

www.quimper-communaute.fr



Démarrage des travaux



Exocilly - Illustration non contractuelle



Lancement dernière tranche



Arko - Illustration non contractuelle

Investir, dès maintenant, dispositif Scellier garanti !

- Des prix attractifs
- Des prestations de haute qualité
- Un investissement optimisé avec le dispositif Scellier* acté en 2011.
- 2 pièces (109) avec garage, à partir de 137 000 €
3 349 € d'économie d'impôts par an sur 9 ans.



Réalisez un investissement d'exception dans un programme à succès à Quimper

- Une situation exceptionnelle sur le site de l'ancien séminaire Sainte-Anne et son parc dans un environnement très soigné
- 33 appartements du T1 bis au T5, de généreux balcons et terrasses exposés plein Sud
- 2 pièces avec parking, à partir de 140 500 €
réduction d'impôt de 30 910 € sur 9 ans soit 3434 €/an.

Scellier 2011 garanti si acté avant le 31/12/2011. Le non respect des conditions de location entraîne la perte du bénéfice des incitations fiscales.

NOUVELLE HABITAT - 0011205

02 98 90 42 50
2, RUE JEAN JAURÈS - 29000 QUIMPER

www.espacil.com

19, 20, 21 NOV

SALON
Vins et Gastronomie

L'ABUSE D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. A CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

PARC EXPOS - QUIMPER

PEINTURE ◀ DECORATION SOL & MUR
RAVALEMENT ◀ ISOLATION THERMIQUE



Peinture & Revêtements de Cornouaille

vous guide depuis 1981



111, rte de Brest - Quimper
www.p-r-c.fr - 02 98 95 72 73



Édito / Pennad-stur



La mise en service de la ligne à grande vitesse qui mettra Brest et Quimper à 3 heures 08 de Paris est annoncée pour la fin 2016. Cette échéance a conduit la Communauté d'agglomération de Quimper Communauté à engager une réflexion sur la modernisation du pôle d'échanges multimodal de la gare mais également sur la rénovation de ce quartier aujourd'hui peu aménagé.

La gare de Quimper deviendra, à terme, le carrefour de la Cornouaille : train de la SNCF, TER de la Région Bretagne, bus de Quimper Communauté, cars du réseau Pen Ar Bed du Conseil général, taxis, piétons, et même vélos, il s'agira là de partager cet espace public rénové entre tous ces modes de déplacements.

Ce projet ne doit donc pas être travaillé comme un projet d'agglomération mais bien comme un projet de la Cornouaille dans son intégralité. Usagers quotidiens ou réguliers, touristes ou finistériens, chacun devra trouver sa place dans ce nouvel espace.

Au-delà de ce projet multimodal, la gare se situant près du centre-ville de Quimper, le réaménagement du pôle d'échanges doit s'inscrire dans un projet urbain global du quartier de la gare. Les fonctions de transports devront donc se développer en intégrant la dimension urbaine, permettant de privilégier le commerce, les activités et l'habitat.

Il s'agira également de requalifier l'avenue de la Libération, porte d'entrée sur la ville de Quimper et la Cornouaille et de développer l'activité tertiaire avec des facilités d'accès par les transports en commun qui feront de la gare un site privilégié.

Enfin, il s'agira de créer un environnement paysager qui viendra prolonger la qualité de paysage déjà présent dans le centre-ville de Quimper.

Ces projets verront le jour dans quelques années mais c'est dès aujourd'hui qu'il faut réfléchir et échanger sur ce territoire en devenir.

Kemennet ez eus bet eo a-benn fin 2016 e vo lakaet er servij al linenn tizh-bras a lakaio Brest ha Kemper da vezañ war-hed 3 eurvezh 08 diouzh Pariz. An termen-se en deus lakaet Kumuniezh tolpad-kêrioù Kemper Kumuniezh da gregiñ da brederiañ modernadur pol eskemmoù liesvodet ar gar, hag ivez ad-nevezadur ar c'harter-se n'eo ket terket kalz hiziv an deiz.

D'an termen-se e teuo gar Kemper da vezañ kroashent Bro-Gerne : trenioù gant an SNCF, THR Rannvro Breizh, busoù Kemper kumuniezh, kirri-boutin ar rouedad Penn ar Bed gant ar C'huzul-departamant, taksioù, tud war droad, ha betek belioù : anv a vo da rannañ an egorenn bublik renevezet-se etre an holl zoareoù treuzdougen-se.

Arabat labourat war ar raktres-se evel ma vije ur raktres eus an tolpad-kêrioù hepken : ur raktres evit Bro-Gerne a-bezh eo evit gwir. An implijerien bemdeziek pe ingal, an douristed pe tud Penn-ar-Bed, pep hini a zleo kavout e blas en egorenn nevez-se.

Tost da greiz kêr Kemper emañ ar gar, setu, en tu-hont d'ar raktres liesvodet-se, e tle adterkadur ar pol eskemmoù bezañ lakaet e-barzh ur raktres kêrel hollek evit karter ar gar. Ret e vo d'an treuzdougen diorren en ur ober kont gant kêr, evit mont a-du gant ar c'henwerzh, an obererezhioù hag an annez.

Anv a vo ivez da cheñch doare bali an Dieubidigezh, anezhi an nor evit mont tre e kêr Kemper hag e Bro-Gerne, ha da ziorren an trede gennad gant aezamantoù evit an treuzdougen a-stroll a raio eus ar gar ul lec'h eus ar c'hentañ.

Erfin e vo anv da grouiñ un endro par d'ur gweledva a zeuio da glokaat ar gweledva kaer a weler dija e-kreiz kêr Kemper.

A-benn un nebeud bloavezhioù e teuo ar raktresoù-se da wir, met kerent ha hiziv e tleer prederiañ ha kaozeal eus an dachennad-se emeur o sevel.

Bernard Poignant • Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté • Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh

Le Mag, le magazine d'information de Quimper Communauté
Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper • www.quimper-communaute.fr

Ce numéro comprend :

- « **le mag** », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 46 300 exemplaires ;
- « **l'agenda** », cahier de 32 pages broché au centre du mag, tiré à 46 300 exemplaires ;
- pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les Carnets de Quimper** », cahier de 16 pages broché au centre du mag, tiré à 36 650 exemplaires,
- pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : « **Ergué.com** », cahier de 8 pages inséré, tiré à 3 600 exemplaires.

Directeur de la publication : Bernard POIGNANT.
Directrice de la communication : Anne-Catherine MINSSEN.
Rédacteur en chef : Mathias GRECO.

Assistante : Valérie COADOU.
Rédaction : Hélène BERGE, Christophe LE BEC-TROADEC, Émeline SORLIN, Karine GAONACH, Agathe TREBERN, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

Texte en breton : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne.
Photos : Lionel FLAGEUL, Xavier MIGNANT, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques VERLET-BANIDE, tous droits réservés.

Conception et réalisation : K UNIQUE.
Impression : CLOÏTRE IMPRIMEURS.
Régie publicitaire : OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10).
Distribution en boîtes aux lettres : ADREXO.
ISSN : 2103-4109.

La distribution du mag est confiée par Quimper Communauté à la société ADREXO, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres - y compris celles portant l'autocollant « Stop-Pub ».

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org

Contact : Direction de la communication • Hôtel de ville et d'agglomération • 44 place Saint-Corentin • 29000 QUIMPER • Tél. 02 98 98 88 99 • Fax 02 98 95 37 02 • e-mail : lemag@quimper-communaute.fr • www.quimper-communaute.fr



Sommaire



- À la page (actualités, brèves) p. 4-5
- En couverture p. 6-9
- À Quimper Communauté, l'innovation pousse aussi en pépinière
- Ici & là (travaux) p. 10
- Rénovation des halles Saint-François : vers davantage d'attractivité
- Exposition : trois grands projets à découvrir en images
- Éco-emploi p. 12
- Un salon du recrutement et de la formation continue
- Équilibre p. 13
- Réduisons nos déchets, c'est essentiel !
- Juste une image p. 14
- Quimper Kerfeunteun Football Club, de l'ambition à revendre
- Sur le chemin p. 16
- La Montagne de Locronan
- vue imprenable sur la baie de Douarnenez
- Histoire(s) p. 17
- Propreté de la ville, une longue lutte
- Cité pratique p. 18



Carton plein pour la nouvelle activité Aqua fun !

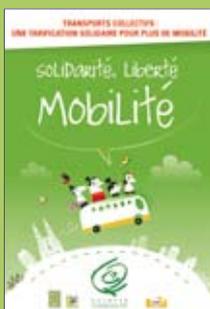
DÉCOUVERTE | Faire du sport tout en s'amusant et en explorant de nouvelles disciplines, tel est l'esprit d'Aqua fun, la nouvelle activité proposée par Aquarive aux 13-18 ans.

Cette initiative a d'ores et déjà trouvé son public en faisant le plein dès le forum des clubs. Quinze jeunes découvrent ainsi tous les jeudis de nombreuses pratiques aquatiques. Initiation à la nage avec palmes, masques et tubas, water-polo, plongeon, secourisme... Le programme est large et va évoluer en fonction des envies des adolescents.

À noter, il reste des places à l'école de natation à Kerlan Vian et à l'aquagym à Aquarive.

Pour tout savoir sur les activités d'Aquarive : 02 98 52 00 15 ou sur le site www.quimper-communaute.fr

Tarifcation solidaire : les transports publics pour tous



TRANSPORTS | Afin de favoriser l'accès aux transports publics, Quimper Communauté a adopté une tarification solidaire. Effective depuis juillet 2010, la tarification solidaire est calculée en fonction du quotient familial de la Caisse d'allocations familiales (Caf). En juillet

dernier, les différents seuils ont été modifiés afin d'intégrer davantage de personnes à ce dispositif. Le seuil bas a ainsi été réévalué à 380 (au lieu de 346) pour une réduction de 95 % et le seuil haut va jusqu'à 700 (contre 634 auparavant) pour une réduction de 25 % valable sur l'abonnement mensuel ou annuel plein tarif. Un prix réduit est également possible sur le carnet de 10 voyages. Cette tarification solidaire s'applique à tous les membres du foyer sur l'ensemble du réseau Qub de Quimper Communauté. Ceux qui ne possèdent de quotient Caf peuvent s'adresser au Centre communal d'action sociale de Quimper qui effectuera le calcul.

Plus d'informations auprès de la Qub, 2 quai de l'Odet à Quimper, 02 98 95 26 27, sur www.qub.fr ou sur www.quimper-communaute.fr

Odyssée des mots 2011 : les lauréats

CULTURE | La 3^e édition de l'Odyssée des mots était consacrée à l'amour et à la littérature.

L'amour en littérature, l'amour de la littérature, un sujet inépuisable pour les écrivains comme pour les lecteurs. Pour preuve le succès de cette édition 2011 et de son concours d'écriture : plus de 200 auteurs amateurs ont participé à la manifestation dans quatre catégories. Les lauréats sont : Océane Le Gendre (Plomelin) dans la catégorie 6-10 ans, Swann Le Page (collège La Tourelle) pour les 11-15 ans, Béatrice Gueriteault (Quimper) pour les 16-20 ans et Laura Pleignet (Concarneau) dans la catégorie adulte. Sans oublier les mentions spéciales pour les textes en breton remises à Erell Lhopiteau (Quimper) pour les 16-20 ans et à Annaïg Ryusselaert (Quimper) dans la catégorie adulte. Retrouvez les textes des lauréats dans votre Mag' de décembre et dès à présent sur le site www.quimper-communaute.fr.



L'OPAH, pour « Habiter mieux »

LOGEMENT | Une Opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH), initiée par Quimper Communauté, permet aux propriétaires d'accéder à des aides pour rénover leur résidence principale ou un logement proposé à la location, de plus de 15 ans.

Ce dispositif est accessible jusqu'au 31 décembre 2011. De plus, si vous occupez ce logement, vous pouvez bénéficier d'une aide complémentaire de 2 100 € pour l'amélioration des performances énergétiques (isolation, système de chauffage, etc). Cette aide « Habiter mieux » est accessible sous conditions de ressources. Quimper Communauté a confié l'animation de cette OPAH au Pact du Finistère qui vous renseignera sur les conditions d'éligibilité et vous accompagnera gratuitement dans le montage du dossier. Des permanences sont régulièrement organisées dans les mairies de Quimper Communauté.

Renseignements auprès du Pact du Finistère, 1 rue de Pen ar Steir, à Quimper, du lundi au vendredi de 9h à 12h. Tél. 02 98 95 67 37. www.pact29.fr ou www.quimper-communaute.fr



Un nouveau site web pour Quimper Communauté...

INTERNET | Plus d'actualités, de vidéos, de photos, davantage de services et d'informations, un habillage entièrement modifié et une navigation facilitée. Le nouveau site web de Quimper Communauté a tout pour plaire. Il sera lancé le 17 novembre.

Cette deuxième version s'est appuyée sur une enquête menée auprès de 1700 personnes qui se sont majoritairement prononcées pour des actualités plus développées et une mise en avant des grands projets de Quimper Communauté. L'attente était également forte côté informations pratiques en lien avec la culture, les sports et les loisirs. Le nouveau site va répondre à toutes ces demandes. Sa hiérarchisation ainsi que la navigation d'une page à l'autre ont été entièrement revues.



...et un concours photo ! La ville de Quimper organise un grand concours photo ouvert à tous sur le thème « J'aime Quimper ». Les photographes, Quimpérois ou non, sont invités à déclarer leur amour pour la ville en photos. Participez !

Pour participer au concours photo, il suffit de s'inscrire sur la page Facebook de la ville de Quimper. Les 10 premiers seront désignés par les votes des membres de Facebook. Règlement et renseignements sur www.quimper.fr et sur la page Facebook de la ville de Quimper : www.facebook.com/villedequimper Concours du 8 novembre au 31 décembre 2011, organisé en partenariat avec l'Office de tourisme de Quimper en Cornouaille et les Vedettes de l'Odet. (Lire Agenda page 7).

Scot de l'Odet : l'enquête publique va démarrer

TERRITOIRE | Le Scot (Schéma de cohérence territoriale) de l'Odet qui regroupe Quimper Communauté, la communauté de communes du Pays Fouesnantais et la communauté de communes du Pays Glazik va donner lieu à une enquête publique. Un commissaire enquêteur a été nommé par le préfet afin de collecter les avis du public. Les modalités de cette enquête seront communiquées par un arrêté, affiché dans les mairies.

L'ensemble des documents du Scot, voté le 30 juin, ainsi que les avis émis depuis cette date par les personnes publiques associées (l'État, le Conseil régional de Bretagne, le Conseil général du Finistère, les chambres consulaires, etc.) seront mis à disposition du public ainsi qu'un registre. Par la suite, le Symescoto (Syndicat mixte pour l'élaboration du Scot de l'Odet) pourra éventuellement apporter des modifications à ce Schéma de cohérence territoriale sur la base des résultats de l'enquête publique.

Plus d'informations sur www.scot-odet.fr

Études supérieures : le salon Studyrama le 12 novembre pour faire le plein d'infos



FORMATION | Quelles études choisir après le bac ? Quelles sont les formations possibles en alternance ?

Comment fonctionne la procédure APB (Admission post bac) ? Afin de répondre à toutes les questions des jeunes, Studyrama organise la cinquième édition du Salon des études supérieures à Quimper, le samedi 12 novembre, de 9h30 à 17h30. Cette journée donnera ainsi la possibilité de découvrir de nombreux établissements (plus de 200 formations représentées, jusqu'à bac+5) et d'échanger avec les professionnels.

Entrée libre.
Invitations sur www.studyrama.com

À QUIMPER COMMUNAUTÉ, l'innovation pousse



Pépinière des
Innovations



Le bâtiment de la pépinière des innovations réalisé par le cabinet Archipôle sera, à terme, recouvert par une structure végétalisée.

ÉCONOMIE | Le 28 octobre, la pépinière des innovations a été inaugurée. En service à Creac'h Gwen depuis juin, elle accueille déjà plusieurs entreprises. Cette pépinière illustre une nouvelle étape de la politique volontariste de Quimper Communauté en matière d'aide publique au développement de la filière agroalimentaire et de soutien à la créativité.

aussi en pépinière



Depuis deux décennies, Quimper Communauté a fait le choix de dédier le pôle d'activité de Creac'h Gwen à l'innovation économique en favorisant l'implantation d'outils au service des entreprises et de leurs créateurs : une pépinière d'entreprises polyvalente, un centre de recherche et développement du secteur agroalimentaire (ADRIA), un laboratoire de recherche publique (UBO-LUBEM), des formations technologiques et universitaires, un technopôle, un réseau très haut débit Hermineo...

150 ENTREPRISES ACCUEILLIES EN 20 ANS

Ainsi, en 1991, ouvrait la pépinière des entreprises, à Creac'h Gwen. Une première en Bretagne et parmi les toutes premières pépinières françaises. Le succès ne tarde pas : depuis 20 ans, 150 entreprises ont été accueillies. Parmi elles, Polaris (lipides nutritionnels), Cabinet Poupon (conseil en propriété industrielle), Britel (téléphonie), I comme (agence de communication), Ijinus (créateur de sonde à silo), Florane (alimentation animale), Sabella (hydrolienne), etc., qui sont aujourd'hui des acteurs incontournables du paysage économique cornouaillais.

« Je garde un très bon souvenir de notre passage de 4 ou 5 ans à la pépinière, époque Stéphane Lozachmeur, fondateur de Polaris⁽¹⁾. On entendait rire à tous les étages, l'ambiance était à la fois familiale, décontractée et studieuse. Côté administratif, le système pépinière est idéal : courrier, photocopieuse, fax, salle de réunion équipée... Sans oublier un secrétariat qui répond au téléphone quand vous êtes en prospection. » Seul bémol : « À l'époque, il manquait un quai de déchargement et une chambre froide », ajoute le dirigeant, qui a occupé le hall 3 dès son ouverture. Aujourd'hui, ces équipements sont présents dans la pépinière des innovations.

« Plus des deux tiers de ces 150 entreprises étaient toujours en activité à 5 ans, ce qui est un très bon résultat », précise Marc Andro, vice-président chargé du développement économique, touristique et de l'aménagement de l'espace.

À présent, Creac'h Gwen est le principal parc d'activités et de services de l'agglomération. Plusieurs gros projets d'implantation ou d'expansion, qui représentent des dizaines d'emplois, sont en cours : Interface Concept (électronique embarquée), le Cimut (qui héberge les données informatiques de 25 mutuelles), Verlingue (courtage en assurances), Novasight (services et conseils en visio et audioconférence), etc. De nombreuses autres initiatives voient le jour sur le secteur : de « petites » entreprises créant une dynamique positive. Avec la pépinière polyvalente et la

nouvelle pépinière des innovations, Quimper Communauté accompagne ce mouvement en menant une politique active et pertinente qui permet la mise en place d'un tissu économique varié, créateur d'emploi. ▶



MARC ANDRO, vice-président chargé du développement économique, touristique et de l'aménagement de l'espace.

“ Avec cette pépinière des innovations, Quimper Communauté se dote d'un nouvel outil porteur pour l'ensemble du territoire ”



Stéphane Lozac'hmeur (à gauche), fondateur de Polaris, appréciait l'ambiance familiale de la pépinière d'entreprises.



Sally Ferguson, dirigeante d'Alba Traduction, apprécie d'être en contact avec les jeunes entreprises innovantes.

► **MODERNE, FONCTIONNELLE ET AGRÉABLE**

La pépinière des innovations est dédiée aux projets dans les domaines de l'agroalimentaire, des biotechnologies, des activités émergentes liées à la mer, des nouveaux emballages ou des nouvelles technologies. Son ouverture répond à un besoin de suivi des projets de création liés aux pôles de compétitivité bretons (« Valorial », « Mer », « Image et réseaux »).

Les avantages d'une implantation en pépinière ? « Sans contester le réseau », affirme Sally Ferguson, dirigeante d'Alba Traduction. Cette Écossaise parfaitement bilingue offre des services de traductions scientifiques et techniques. « J'ai lancé ma société en avril 2008, dans la pépinière polyvalente. J'avais un gros client, le CEDRE, à Brest, mon ancien employeur. Grâce au bouche à oreille et au réseau créé via la pépinière, ça a rapidement marché », sourit-elle. Prestataire pour les entreprises innovantes, la jeune femme a intégré la nouvelle pépinière. « C'est très intéressant pour moi d'être en contact avec ces entreprises : j'ai déjà travaillé pour Alenty et Financetère. Et puis, faire partie d'une telle équipe est valorisant pour l'image de marque d'Alba Traduction », ajoute-t-elle.

Moderne, fonctionnelle et agréable, la pépinière des innovations séduit ses occupants. « Les bureaux sont bien insonorisés, très lumineux et le système de badges pour ouvrir les portes est bien plus pratique que les clés, énumère Nicolas Thomas, co-fondateur d'Alenty, qui mesure la durée de visibilité des publicités sur Internet. Nous bénéficions d'un câblage informatique qui relie tous les bureaux entre eux, ce qui est très commode. » À l'heure de midi, l'espace détente, qui

donne sur le patio, se remplit. « Désormais, nous déjeunons ici presque tous les jours, c'est facile et convivial », explique-t-il.

Actuellement, la moitié du bâtiment a trouvé preneur. « C'est un bon taux d'occupation quelques mois après l'ouverture, confie Marc Andro. Rappelons qu'en 1990, trois bureaux seulement étaient occupés sur les 22 que compte la pépinière polyvalente. Ceux qui s'installent peuvent être des créateurs ou des dirigeants d'entreprises déjà existantes qui souhaitent développer ici un nouveau projet. Cette pépinière est complémentaire de la première. Elle permet de tester un processus de production sans procéder à de trop lourds investissements. »

POUMON ÉCONOMIQUE ET QUALITÉ DE VIE

Pour certains, impossible de s'éloigner de Creac'h Gwen. C'est le cas d'Oziolab, agence web qui conçoit et héberge des sites internet, des applications web et des outils collaboratifs. « Pour une société innovante comme la nôtre, il est impératif d'être implanté ici, au cœur de ce grand parc d'activités, explique Michel Gléhen, créateur et gérant d'Oziolab. Nous sommes fiers de faire visiter nos locaux à nos clients. » Anciens d'une agence de communication spécialisée dans le web, Michel Gléhen et son associé, Michel Pouzet, ont passé plusieurs années dans la pépinière polyvalente. « Nous connaissons et apprécions ce fonctionnement », témoignent-ils. Parallèlement, Oziolab utilise une autre infrastructure de l'agglomération : la société loue un espace dans la salle blanche de Quimper Communauté Telecom pour héberger sa plateforme. « Il est rare qu'une agence ait sa propre plateforme, indique Michel Gléhen. Avoir la main sur la machine offre une meilleure gestion de sa sécurité. Nos clients apprécient. »



Les principaux clients de Financetère ? EADS, la Banque de France... Pour Renaud Savina, à la tête de Financetère, l'implantation à la pépinière permet de rencontrer les entreprises cornouaillaises.



Michel Gléhen (à gauche) et Michel Pouzet n'envisageaient pas de développer leur entreprise Oziolab ailleurs qu'à Creac'h Gwen.

S'installer dans cette pépinière des innovations peut aussi être essentiel du point de vue de la communication d'entreprise. « Nous avons de gros clients comme EADS ou la Banque de France, rappelle Renaud Savina, dirigeant de Financetère⁽²⁾. Mais se faire connaître auprès d'entreprises cornouaillaises dynamiques est aussi indispensable. Après une expérience conséquente en Europe et aux États-Unis, nous revenons en Cornouaille avec l'objectif de transposer nos compétences informatiques et statistiques aux besoins des entreprises locales. Ici, bien plus que dans un bâtiment privé, nous bénéficions d'un réseau performant et multiplions les contacts. » C'est aussi cela que permet l'implantation à la pépinière, à Creac'h Gwen. ■

(1) Polaris : Installée à Pleuven, la société Polaris est un expert mondial dans les lipides nutritionnels et un spécialiste de la production et de la formulation des acides gras polyinsaturés et notamment les Oméga 3. En juillet dernier, l'entreprise a remporté le prix Pierre Potier 2011 pour la mise au point d'une technique douce sans solvant d'extraction des Oméga. Un bel exemple de chimie verte qui ouvre une nouvelle voie dans les compléments alimentaires et les cosmétiques.

(2) Financetère : Entreprise de recherche et de développement lancée en 2009, elle appartient au groupe Lozeng (conseils et finances de marché). Financetère capitalise ainsi sur les connaissances des consultants, les différents outils informatiques développés par Lozeng : cela se traduit par une proposition de formations et d'outils informatiques.

LA PÉPINIÈRE DES INNOVATIONS

Elle comporte des locaux techniques adaptés et modulables, des loyers attractifs, des services et un accompagnement.

- **2 ateliers de production** aux normes agroalimentaires de 370 m² offrant bureaux, laboratoires, vestiaires, salle de production de 150 m².
- **4 laboratoires** de 30 m² chacun.
- **20 bureaux** dont chaque unité est connectée à un réseau de fibres optiques.
- **2 salles de réunion.**
- **Un espace détente.**

VOUS SOUHAITEZ INTÉGRER LES PÉPINIÈRES DE QUIMPER COMMUNAUTÉ ?

- Retirez un dossier de candidature à la pépinière polyvalente (140 boulevard de Creac'h Gwen, 29000 Quimper. Tél. 02 98 82 87 78. www.quimper-communaute.fr).
- Présentez votre projet dans ses dimensions techniques et financières.
- Votre projet est étudié par un comité d'agrément.
- Vous êtes auditionné par ce comité.

Rénovation des halles Saint-François Vers davantage d'attractivité

L'étude du réaménagement des halles Saint-François est en cours. Afin de moderniser cet espace public, central et très passant, une rénovation partielle du bâtiment est prévue, par étapes, sans déménagement de l'activité.

Haut lieu du commerce quimpérois, les halles n'ont guère connu de modifications depuis leur ouverture en 1979. On y trouve 48 commerçants du secteur alimentaire et une fleuriste. La municipalité a engagé des discussions avec eux il y a un an, dans le but d'accroître l'attractivité du lieu.

Il s'agit notamment de rénover le bâtiment. À l'étude aussi : une meilleure occupation du carreau central et du 1^{er} étage, le devenir du narthex où se trouvaient les conchyliculteurs, fermé depuis janvier.

Le conseil de quartier a été consulté. Actuellement des entretiens individuels sont menés auprès des commerçants et une enquête auprès de 150 usagers est également prévue. Le programme sera élaboré au 1^{er} trimestre 2012, pour une réalisation des travaux en 2013. ■



Exposition Trois grands projets à découvrir en images

Trois projets majeurs de la municipalité sont présentés ces semaines-ci à l'Espace grands projets (théâtre de Cornouaille) : le pôle Max Jacob, le centre des congrès du Chapeau Rouge et le parc des expositions de Penvillers. Des vues d'architectes donnent l'occasion d'entrer dans la future géographie des lieux.

Le pôle culturel et artistique Max Jacob, destiné à tous les publics, ouvert sur la ville, se veut aussi espace convivial de découverte et d'échanges. Une orientation forte qui a prévalu aux réflexions menées par les architectes. Le permis de construire de la première phase (réhabilitation de l'ancienne école Louis Pasteur, des locaux des jardiniers du centre-ville et des deux pavillons devant le bâtiment de Ti Ar Vro ; construction d'une alvéole son ; aménagements extérieurs) a été déposé début octobre, l'inauguration est prévue fin 2013.

Deuxième lieu qui va trouver une nouvelle identité en 2014, le bâtiment du futur centre des congrès au Chapeau Rouge. Les visuels mettent en valeur à la fois l'architecture d'origine : halles, arcades, et la modernité de son affectation : accueil de séminaires et d'événements d'envergure, en complémentarité avec le parc des expositions de Penvillers, dont la rénovation sera également présentée. Un nouveau dynamisme pour le tourisme d'affaires. ■

Pour en savoir plus : lire dans l'Agenda. Du 24 novembre au 8 décembre, du mardi au vendredi de 12h à 18h, le samedi de 10 à 18h. Fermé le dimanche et le lundi.

NOUVEAU

Profitez de vos soirées grâce au service FLEXO !

→ Le mercredi, vendredi et samedi

→ 21h40 et 22h40

→ Depuis la gare et le centre-ville

- Pour tous les arrêts de Quimper : sans réservation
- Pour tous les arrêts de Guengat, Ergué-Gabéric, Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis et Pluguffan : réservation la veille avant 16h30 au 02 98 95 26 27 et par mail : agencequb@keolis.com

TARIFICATION

Elle est la même qu'en journée :

1,10 € le ticket unité, cartes 10 voyages, abonnements.

Agence QUB - 2 quai de l'Odet - Quimper
De 8h30 à 19h sans interruption, du lundi au samedi
Tél. 02 98 95 26 27 - www.qub.fr

Laissez-vous conduire !



Un salon du recrutement et de la formation continue

Le 17 novembre, Quimper Communauté en collaboration avec le groupe Précom-Ouest-France organise pour la première fois à Quimper le salon Explor' Emploi - Explor' Formation Continue. Une journée pour faciliter la rencontre entre les salariés, les employeurs ou les organismes de formation.

Ce salon Explor' Emploi - Explor' Formation Continue vise à mettre en relation directe des candidats motivés avec les entreprises qui recrutent et/ou les organismes de formation continue. Près de 3 000 visiteurs sont attendus : demandeurs d'emploi bien sûr, mais aussi des salariés en cours de reconversion, de réorientation ou souhaitant faire évoluer leur parcours professionnel en améliorant leurs compétences. Parce qu'il ne s'agit pas uniquement de décrocher un emploi : construire un projet professionnel, faire évoluer ses compétences, changer de métier... Ces problématiques d'évolution professionnelle seront abordées et elles concernent tout le monde.

Une cinquantaine d'exposants sera présente : des entreprises de toutes tailles et dans tous les secteurs (agroalimentaire, industries, banque-assurance, informatique...) dont notamment Groupama Loire-Bretagne, ERDF-GRDF, CIC Ouest, Temporis, Cornoualia, Paritel, Union Financière de France, le groupe Prévoir, IFB France, etc. Mais aussi des organismes de formation continue, parmi lesquels l'Afpa, le Cnam Bretagne, le Centre de Perharidy, Initiatives Formation, le CFA Unicem-Ceficem, le CLPS...



“ Mettre en relation directe des candidats motivés avec les entreprises ”

Des ateliers-débats seront proposés durant cette journée et animés par des professionnels du recrutement et de la formation autour de deux thématiques : « Comment optimiser son parcours vers l'emploi ? » (rédiger un curriculum vitae et une lettre de motivation, préparer un entretien de recrutement, etc.) et « La formation continue, mode d'emploi » (le financement, les droits, le droit individuel de formation, le congé individuel de formation, la validation des acquis de l'expérience...).

Salon Explor'Emploi - Explor'Formation Continue, le jeudi 17 novembre, de 9 h à 18 h, salle du Chapeau Rouge.

Téléchargez votre Pass sur www.exploremploi.fr (un iPad à gagner parmi les préinscrits).

Pour toutes demandes de renseignements : exploremploi@precom.fr



Réduisons nos déchets, c'est essentiel !



Du 19 au 27 novembre, la semaine européenne de réduction des déchets invite chacun à se pencher sur ses habitudes de consommation afin d'aboutir à une diminution de la quantité de déchets produits. Quimper Communauté participe à cette sensibilisation en organisant des actions et animations sur l'ensemble de son territoire.



Le tri sélectif est aujourd'hui un automatisme pour une majorité de foyers. Cependant, le Grenelle de l'environnement fixe des objectifs chiffrés de réduction des déchets. Afin de réduire cette production, des gestes simples peuvent être adoptés. Quimper Communauté s'est saisie de cette question et a voté en 2010 un programme local de prévention de la production des déchets.

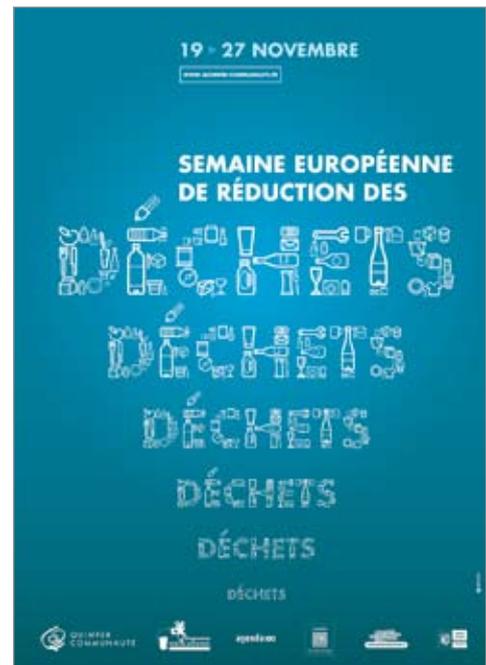
Plusieurs actions sont ainsi menées tout au long de l'année : réduction de la publicité papier grâce à l'opération « Stop pub » (autocollants disponibles dans les mairies), limitation de la production des résidus végétaux avec l'achat d'un composteur, fourni à prix modique (15 €).

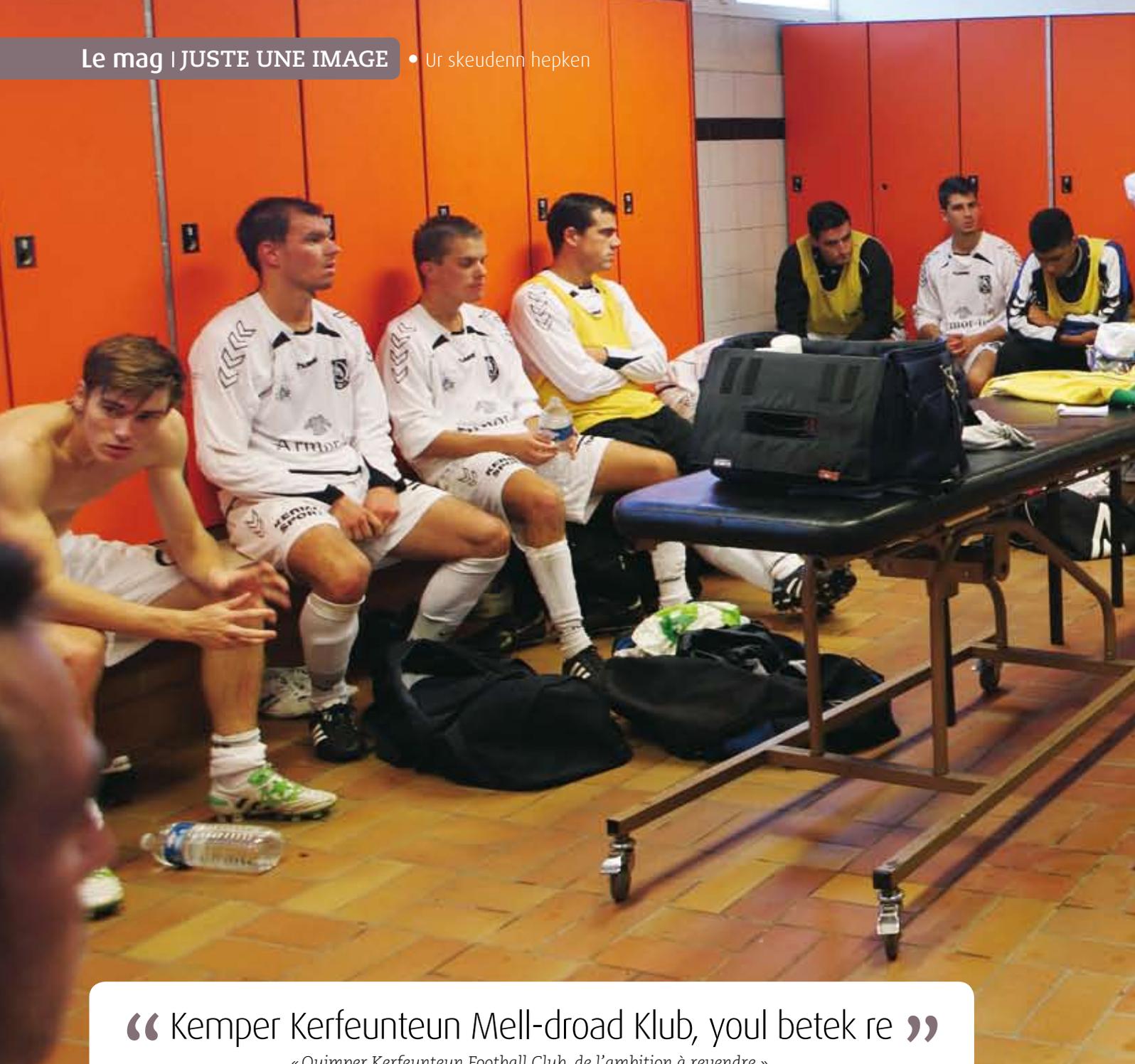
DES ENJEUX MULTIPLES Tous les ans, la semaine européenne de la réduction des déchets incite à réfléchir et à faire évoluer notre manière de consommer dans le but d'alléger nos poubelles. Les enjeux sont multiples : il s'agit de limiter notre consommation de ressources (qui ne sont pas inépuisables), de vivre dans un environnement plus sain ou encore de réduire les coûts de gestion de déchets. Toute la filière, du producteur au consommateur, peut ainsi agir à son niveau.

Du 19 au 27 novembre, Quimper Communauté, accompagnée d'associations partenaires, propose de découvrir des initiatives très simples à la portée de tous. Dès le chariot de courses, il est possible d'agir concrètement en évitant les produits sur-emballés, en bannissant les portions individuelles au profit des grands conditionnements, des éco-recharges, des produits concentrés ou en vrac.

Faire son marché avec un sac cabas et refuser les sacs plastiques, réparer le matériel en panne (un vélo par exemple) ou en faire don à une association comme Emmaüs... Au total, une quinzaine d'actions, coordonnée par les ambassadeurs du tri et l'animatrice prévention des déchets de Quimper Communauté, va être menée sur le territoire de l'agglomération en direction des adultes et des enfants. ■

Programme complet dans L'Agenda
ou sur www.quimper-communaute.fr





“ Kemper Kerfeunteun Mell-droad Klub, youl betek re ”

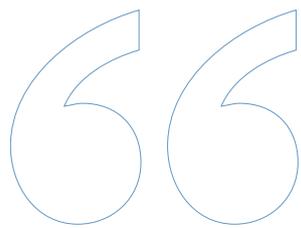
« Quimper Kerfeunteun Football Club, de l'ambition à revendre »

E 10 linenn...

Emiz Mae tremenet e oa bet unanet Kemper Kerne Mell-droad Klub ha Steredenn Sport Kerfeunteun da vont d'ober Kemper Kerfeunteun Mell-droad Klub. Ul lañs a-stroll nevez zo bet roet dezho evel-se gant harp Kêr Gemper. KKMK zo ennañ war-dro 600 aotreegad er c'houlzad-mañ, en holl liveoù (eus an D7 d'an henidi). Paotred ar skipailh kentañ, a c'hoari er Rummad a enor, da lavaret eo el live uhelañ eus Kevre Breizh, o doa c'hoariet gant kreziou nevez ar c'hlub evit ar wech kentañ, d'an 10 a viz Gwengolo, pa oa bet degemeret ganto skipailh Lannuon. Gwenn int gant un nebeud linennoù du ; adkemeret eo bet livioù an daou glub evit ar c'hrogadoù er gêr. Evit ar c'hrogadoù en diavaez e vo gwisket ar velldroaderien e glas hag e melen, anezho livioù Kemper. Al logo nevez zo diouzh ar raktres uhel-se : treiñ a ra kein ouzh an amzer dremenet ha lakaat a ra diazezoù un amzer-da-zont boutin.



En mai dernier, le Quimper Cornouaille Football Club et l'Étoile Sportive de Kerfeunteun ont uni leurs destinées au sein du Quimper Kerfeunteun Football Club. Une nouvelle dynamique collective s'est ainsi enclenchée avec le soutien de la ville de Quimper. Le QKFC compte environ 600 licenciés cette saison, tous niveaux confondus (des U7 aux seniors). L'équipe première, qui évolue en DH, soit au plus haut niveau de la Ligue de Bretagne, a étrenné le nouveau maillot du club, le 10 septembre, en recevant Lannion. Blanc avec quelques traits noirs, il reprend les couleurs des deux clubs pour les matchs à domicile. Pour les rencontres à l'extérieur, les footballeurs porteront les couleurs de Quimper en étant habillés de bleu et de jaune. Le nouveau logo est à l'image de ce projet ambitieux : il a fait table rase du passé et pose les bases d'un avenir commun. ■



La Montagne de Locronan : vue imprenable sur la baie de Douarnenez



Une fois en haut de ses 270 mètres, la Montagne de Locronan livre son secret : une vue plongeante sur la mer d'un côté et le Ménez-Hom de l'autre. Il n'y a pas de raison que seules les vaches en profitent !



Depuis novembre 2007, la Montagne de Locronan, à cheval sur les communes de Plogonnec, Quéménéven et Locronan, est un site classé par le ministère de l'Écologie, du Développement et de l'Aménagement durables. Vue d'en bas, de la plaine du Porzay, on se surprendrait à penser que le qualificatif « montagne » est un peu usurpé. On distingue à peine l'arrondi de sa crête boisée au-dessus des champs. Mais une fois au sommet de ses 270 mètres, le site prend de l'ampleur. Du côté du lieu-dit « Plas a Horn » (« place de la Corne » en breton), à l'ouest du circuit, le marcheur profite d'un panorama exceptionnel sur la plaine du Porzay, le Ménez-Hom et la baie de Douarnenez dans son ensemble. Avec, en prime, de paisibles Charolaises au repos dans les champs. C'est aussi à cet endroit que se dresse la charmante chapelle Ar Sonj, dédiée à Saint Ronan, moine venu d'Irlande au VI^e siècle et fondateur de Locronan. Cette chapelle basse est une station de la grande Troménie. Non loin de là, un tertre, découvert au XIX^e siècle et aujourd'hui très érodé, abrite un « poste voûté en maçonnerie romaine ».

OU EST MERLIN ? De « Plas a Horn », on peut descendre vers Locronan (classée « Petite cité de caractère »), par la Croas Kebenn, une croix à bras courts du haut Moyen Âge, autre étape de la grande Troménie. Le circuit de 12 ou 15 km, formant une boucle entre Locronan et Plogonnec, traverse des paysages variés : par moments, le promeneur longe une allée de conifères, à d'autres, il traverse une prairie bucolique tandis qu'un peu plus loin, il emprunte un sentier forestier, ombragé et vallonné où l'on s'attend à croiser Merlin l'Enchanteur au détour d'un chêne. Si l'on doit parfois avancer sur la route départementale, le circuit serpente souvent en pleine nature et le chant des oiseaux accompagne le visiteur. À intervalles réguliers, chapelles et autre fontaine agrémentent la balade : la chapelle Saint-Pierre, du XVI^e siècle, la croix de carrier de 3,50 mètres de hauteur (au lieu-dit Coat-Beuliec) ou la fontaine Saint-Thurien, du XVII^e siècle. Sans oublier un détour par le bois du Névet, ancienne forêt sacrée composée principalement de chênes et de hêtres, qui recouvre 225 hectares. ■



Propreté de la ville, une longue lutte



A

Quimper, la salubrité des rues est une préoccupation constante de la municipalité. On retrouve au cours du XVIII^e siècle des témoignages éloquentes sur la propreté de la ville : ruelles remplies d'ordures, maisons ruinées, cimetière Saint-Marc où pourrissent des monticules d'ordures jetées par un voisinage indélicat...

Dès 1763, un nouveau règlement de police est mis en place pour remédier à ce problème et offrir ainsi au visiteur une ville agréable où l'air est enfin respirable.

Mais il faut tout de même attendre 1845 pour que le maire Astor prenne un arrêté qui réglemente pour la première fois un service d'enlèvement des immondices : des voitures garnies de clochettes passeront désormais tous les matins dans les rues de Quimper.

Au cours du XIX^e siècle la situation reste inchangée, et régulièrement, la municipalité rappelle aux habitants les règles d'hygiène et de salubrité publique.

En 1925, est instauré un tri des ordures, dès la collecte, avec la mise en place de conteneurs dédiés aux verres, poteries, faïences, boîtes de conserve. La collecte des déchets est confiée par adjudication à des cultivateurs de la région. Ces derniers déposent les immondices dans des dépôts extra-muros.

LA COLLECTE S'ORGANISE D'ABORD AU NIVEAU MUNICIPAL

Un premier projet de réorganisation du service d'enlèvement des boues et immondices est évoqué en 1947. En 1953, un rapport préconise enfin l'organisation d'un véritable service municipal. Il s'agit d'acquérir quatre bennes et de créer douze emplois dédiés à ce service. Les déchets récoltés seront vendus aux exploitants agricoles des environs. Le service municipal de répurgation est mis en place le 1^{er} janvier 1954.

À partir des années 1960, les volumes de déchets ménagers augmentent. Les agriculteurs chargés de les « recycler » en boue

verte (compost) ne peuvent plus les prendre du fait de la présence de plastiques. Dès 1967, une taxe d'enlèvement des ordures ménagères est créée afin de financer la nouvelle usine de traitement de Kerrequel.

La concession du service de ramassage et de traitement est quant à elle concédée à la société Grandjouan en 1968. L'usine ferme en 1978 et les déchets de Quimper sont désormais traités à la décharge contrôlée de Kerrequel.

Au cours des années 1970, on incite de plus en plus les habitants à trier leurs déchets. En 1979, Quimper est la première ville du département à mettre en place la collecte sélective du verre le mercredi.

VERS UNE MUTUALISATION DU TRAITEMENT DES DÉCHETS

En 1986, un projet d'usine d'incinération est envisagé zone de l'hippodrome. Deux ans plus tard, le SIDEPAQ (Syndicat intercommunal pour l'incinération des déchets du Pays de Quimper) est créé par arrêté préfectoral. Il regroupe aujourd'hui quatre communautés de communes et organise depuis 1996 la collecte sélective des déchets. La même année l'usine d'incinération de Bric est mise en service.



Le premier camion de collecte des ordures ménagères acquis par la ville de Quimper en 1953. (Coll. Arch. Mun. Quimper)



Publicité diffusée par la ville de Quimper lors de la campagne de tri des déchets de 1973. (Coll. Arch. Mun. Quimper)



Arrêté municipal du 21 avril 1817 interdisant le dépôt d'immondice sur la voie publique et particulièrement de fumier au pied des anciens remparts. (Coll. Arch. Mun. Quimper)

Déchèteries de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les quatre déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

**ATTENTION, LES DÉCHÈTERIES
SONT PASSÉES EN HORAIRES D'HIVER !**

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - ZI de Kergonan
du lundi au samedi : 9h - 12h et 14h - 18h

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h - Les mardi et jeudi : 14h - 18h

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h - 18h
Le samedi : 9h - 12h et 14h - 18h

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h - 12h et 14h - 18h - Les mardi et jeudi : 14h - 18h

CENTRE D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE III

Kerhoaler à Pluguffan - Dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.

Le 1^{er} samedi de chaque mois, de 9h à 12h30.

Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri :
Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : atri@quimper.fr

Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

Transports QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15
e-mail : aquarive@quimper.fr

Votre mairie en 1 clic

Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr
Guengat > www.guengat.fr
Locronan > www.villedelocronan.fr
Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr
Plomelin > www.plomelin.com
Plonéis > www.ploneis.com
Pluguffan > www.pluguffan.fr
Quimper > www.mairie-quimper.fr

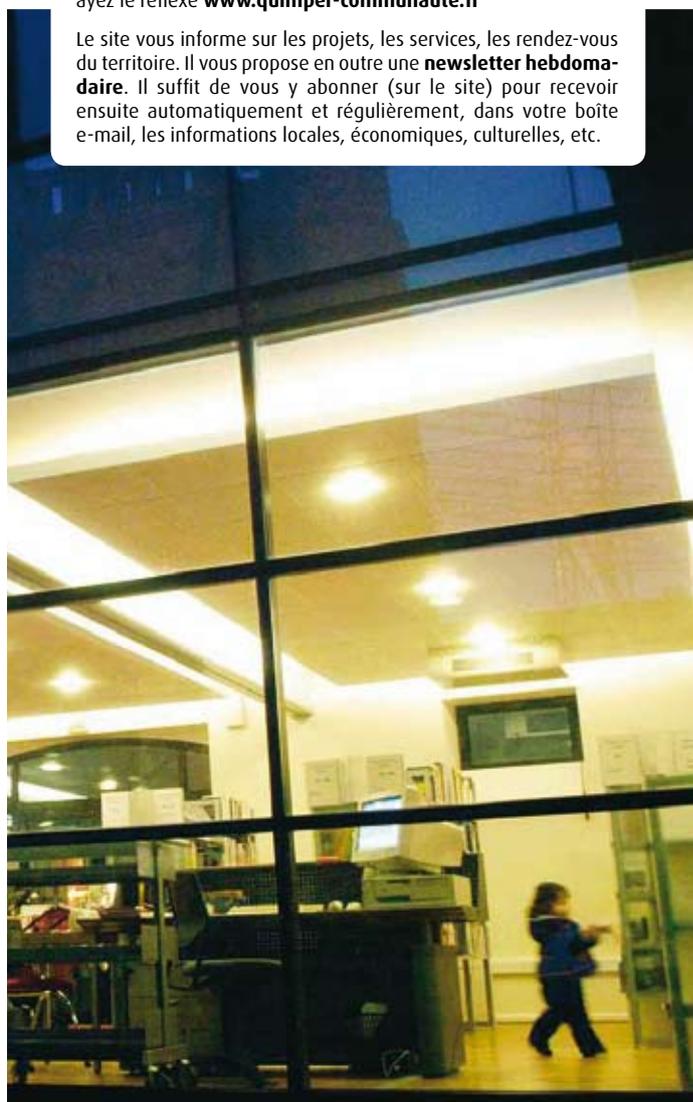


SOYEZ CONNECTÉS



Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe www.quimper-communaute.fr

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdomadaire**. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.



Prenez l'air du large

à partir de **399€***
la semaine vol + séjour

LES VACANCES D'HIVER AU DÉPART DE BREST

CAP VERT...

DJERBA...

FUERTEVENTURA...

MARRAKECH...

SÉNÉGAL...

TENERIFE...

VENISE...

* prix TTC par personne en chambre double, sous réserve de disponibilités.



WWW.BREST.AEROPORT.FR

AEROPORT
Brest Bretagne
Premier aéroport de Bretagne

Entretenir sa chaudière :
une obligation



OFFRE DE BIENVENUE

- 15% (1)

(1) Remise de 15% la 1^{ère} année sur un contrat d'entretien. Offre valable jusqu'au 31/12/2011.

N'attendez pas pour vous mettre en règle
et faire des économies d'énergie.

**Adoptez la solution
contrat d'entretien !**

02 98 95 64 39



108 Vieille Route de Rosporden – 29000 Quimper
www.chaleur-maintenance.com

Donval

Services funéraires

Chambres funéraires

Prévoyance	✓	Pompes funèbres	✓	Marbrerie
Quimper				02 98 90 20 05
Plogastel-St-Germain				02 98 54 58 28
Bénodet				02 98 57 09 46

www.pompes-funebres-donval.com

Habilitation 09294045

COSQUÉRIC-LE COMTE

POMPES FUNÈRES

Tél. : 02 98 10 17 05

■ Espace Funéraire des Châteaux
(salons funéraires)

■ Organisation d'obsèques

■ Contrats obsèques

Pompes funèbres Cosquéric - Le Comte
85 avenue Pierre Mendès France • 29000 Quimper

Habilitation préfectorale 09-294-227

bookbeo.com/quimper



Pour participer au concours ou regarder la vidéo de présentation du nouveau site web de la Ville, scannez ce QR Code via l'application bookbeo disponible gratuitement sur iPhone et Android ou tapez l'adresse bookbeo.com/quimper dans votre navigateur PC ou mobile.

CONCOURS PHOTO



J'aime Quimper

facebook.

www.quimper.fr

À GAGNER !

1^{ER} PRIX :
1 week-end découverte
à Quimper

2^È PRIX :
Croisière gastronomique
sur l'Odet

3^È PRIX :
1 bijou Henriot +
1 livre sur Quimper

DU 4^È AU 10^È PRIX :
1 objet Henriot

8 NOV. > 31 DÉC. 2011

VILLE DE  QUIMPER

Avec le partenariat de
l'Office de Tourisme Quimper en Cornouaille
et des Vedettes de l'Odet